

os de Teatro, Univ. de Lisboa, UAlg,

S  
, France)

ÔDIO

os de Teatro, Univ. de Lisboa, Portugal)

a da SILVA

Nouvelle-Paris 3, France)

IASSEAU

France)

ONCELOS

os de Teatro, Univ. de Lisboa, UAberta,

CH

Portugal)

## SOMMAIRE

Avant-propos. Vers l'émergence et l'expansion des études de  
génétique théâtrale  
par Ana Clara Santos.....15

### *I. Parcours de génétique théâtrale sur la scène*

Itinéraires de génétique théâtrale ou les enjeux de  
l'incomplétude de l'inachèvement et du passage  
par Jean-Marie Thomasseau.....29

La reprise d'un spectacle  
par Sophie Proust.....43

Penser la rature dans les processus de la création scénique  
par Florent Siaud.....61

Noter le spectaculaire : le cahier de mise en scène, fond et  
forme  
par Fahd Kaghat.....81

Antoine Vitez répète *Lucrece Borgia* : genèse de la scène 1 de  
l'acte III  
par Johannes Landis.....99

Le laboratoire du dramaturge et sa contribution pour les études  
de génétique théâtrale : expérimentations à la Companhia de  
Encenação Teatral, de Rio de Janeiro  
par Maria de Lurdes Rabetti.....111

e d'une expérience d'adaptation théâtrale : s da Cunha sur scène	129
d'André Engel achon.	147
s génétiques du texte dramatique	
'écriture : pour une approche génétique du ontemporain	161
mpseste ou les strates de désignation : la de génétique des personnages d' <i>Abraham</i> le Larry Tremblay	177
èce composée à deux : <i>Le Tremblement de terre</i> Lafont et Desnoyer (1840)	197
rop vigoureuse » : writing and re-writing éoles	213
ne.	
du théâtre de Félix Guattari (Gilles Deleuze Marrou.	233
vre à la scène : de l'œuvre littéraire d'Hölderlin te de Grèce à la mise en scène de <i>Winterreise in</i> Klaus Michael Grüber	251

Genèse (non) accidentelle d'un Saint : les dessins de Dario Fo dans la conception du monologue <i>Lu Santo Jullàre Francesco</i> par Federica Tummillo.	269
---	-----

<i>O Avarento ou a última festa</i> de José Maria Vieira Mendes (2007) : réécriture et création dramatique par Marie-Noëlle Ciccia.	281
---	-----

Traduction et adaptation de... – « Traduzione e adattamento di... ». Entre mise en scène virtuelle et mise en scène réelle, le traducteur comme co-créateur par Marie-Line Zucchiatti.	303
---	-----

Grandes Migrações : em torno do romance <i>The Great Gatsby</i> (1926) de F. Scott Fitzgerald, do filme <i>The Great Gatsby</i> de Jack Clayton (1974) e do espetáculo <i>Gatz</i> dos Elevator Repair Service (2006) par Rui Pina Coelho.	321
--	-----

Le rôle de l'éditeur de théâtre dans la génétique du texte dramatique. Actualité d'un champ de force : liberté auctoriale » lecture universelle par Pierre Banos.	337
--	-----

### III. Parcours d'un artiste

Illuminer le mot pour le révéler sur scène par João Brites.	355
--	-----